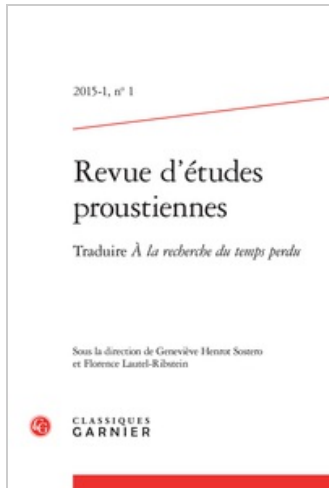


Classiques Garnier



Durée et intensité, intonation et « tour »
Traduire en italien les marques prosodiques d' *Un amour de Swann*

Type de publication: Article de revue

Revue: [Revue d'études proustiennes](#)

[2015 - 1, n° 1. Traduire À la recherche du temps perdu de Marcel Proust](#)

Auteur: Vago (Davide)

Résumé: Proust, qui avait un don inégalable pour l'imitation, a su rendre à merveille la langue parlée dans toutes ses variétés, par un subtil mélange de citation, de description et de commentaire. Ces marques prosodiques qui parsèment *Un amour de Swann*, que deviennent-elles dans les traductions italiennes de Debenedetti (Bompiani 1948), Ginzburg (Einaudi 1949, 1990), Raboni (Mondadori 1983), Nessi Somaini (Rizzoli 1985), et De Michelis (Newton Compton 1990) ?

Pages: 645 à 663

Année d'édition: 2015

Revue: [Revue d'études proustiennes](#), n° 1

ISBN: 978-2-8124-3789-2

ISSN: 2430-9176

DOI: 10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0645

Éditeur: Classiques Garnier

Date de parution: 01/07/2015

Périodicité: Semestrielle

Langue: Français

[Afficher en ligne](#)